



ترجمے کے لئے حاضر

وائے ادارے میں جانے کا تو نیک صاف صبر چند آسان اختارات کے ذریعے یہ اندازہ لگانے کا کد کسٹومر کون سی زبان استعمال کرنے کو ترجیح دینا ہے اور اسے کونسی معلومات یا سروسز مطلوب ہیں۔ اس میں کسوس سے زبانوں کے نیک چارٹ میں ان کی زبان کی نشاندہی کرنا یا بذریعہ ٹیپوں ٹیپنگ سروس کا استعمال شامل ہو سکتا ہے۔ زبان اور ضروریات کا اندازہ ہو جانے کے بعد کسٹومر کی جانب سے نیک ماہر انٹریپرٹ سے وقت طے کیا جائے گا یا متعلقہ زبان میں دستاویزات کا ترجمہ کروایا جائے گا (اگر ہنگامی مدد چاہیے ہو تو کم سے کم تاخیر کی جائے گی)

یہ سروسز کب اور کہاں دستیاب ہیں؟

2005-07 میں متعدد عوامی تنظیمیں "ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ" لوگو کو تجرباتی طور پر پناہ دے رہی ہیں۔ پٹلہ گروپ میں ایڈنبر سٹی کونسل، لوڈیان اینڈ بارڈر پولیس، مورے کونسل، این ایچ ایس لوڈیان اور فریس، ہینور (سکاٹ لینڈ) اینڈ ہیڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز (اختیاری تجرباتی تنظیموں کا اعلان کیا جائے گا) کے منتخب ڈیپارٹمنٹ شامل ہیں۔ گے۔ تجرباتی دور کے اختتام پر "ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ" لوگو کے استعمال کی ممبر شپ کے نئے دوسری تنظیموں کی حوصلہ افزائی کی جائے گی۔ امید کی جاتی ہے کہ معلومات اور سروسز تک رسائی کو بہتر بنانے کے لئے کچھ عرصے میں یہ لوگو سکات لینڈ کے بہت سے نچر اور سرکاری اداروں میں استعمال ہوگا۔

اضافی معلومات

اگر آپ کسی ایسے شخص کو جانتے ہیں جو "ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ" لوگو سے مدد نہ سکا ہو تو براہ مہربانی ان تک یہ معلومات پہنچاتے۔ دیگر زبانوں میں ٹرانسلیٹن یا مشاغل فارمٹ (چنی بریل، آڈیو ٹیپ یا بڑی ڈیٹا) کے لئے براہ مہربانی 0131 225 7248 پر فون کریں یا Happy to Translate Logo Initiative, 9 Albyn Place, Edinburgh EH2 4NG کے پتے پر رابطہ لگیں۔ اس کیپے کو www.happytotranslate.com پر بھی ملاحظہ کیا جا سکتا ہے۔

کیا آپ کسی ایسے شخص کو جانتے ہیں جسے انگریزی زبان میں بات چیت کرنے میں مشکل پیش آتی ہے؟ کیا یہ مشکل ان کی ضرورت کی معلومات اور سروسز حاصل کرنے میں ان کے لئے رکاوٹ بنتی ہے؟ شاید وہ بات چیت کرنے کے لئے اپنی فیملی اور دوستوں سے مدد اپنے میں جارحانہ طور پر کرتے ہوں؟ گرایسا ہے تو ”ہیپی ٹرانسلیٹ“ (ترجمے کے لئے حاضر) ”لوگو مدد کا ضامن ہے!“

”ہیپی ٹرانسلیٹ“ لوگو کیا ہے؟

”ہیپی ٹرانسلیٹ“ لوگو ایک جیسی بولی نہ بولنے والے افراد کے مابین کامیاب بات چیت کی ایک علامت ہے۔ اس کے ڈیزائن کا انتخاب سکاٹ لینڈ میں بسنے والی کمپنیوں سے کئے گئے ایک سروے میں اکثریتی ووٹ کے ذریعے کیا گیا۔ اس منصوبے کو سکاٹ لینڈ میں بسنے والے ان لوگوں کی زندگی کو بہتر بنانے کے لئے تیار کیا گیا ہے جو انگریزی بہت کم یا بالکل نہیں بول سکتے یا پڑھ سکتے یا جو غیر لفظی زبان استعمال کرتے ہیں۔ اس لوگو کو آویزاں کرنے والی تنظیمیں رازدارانہ ٹرانسلیٹرز پنڈا انٹرنیشنل (ترجمے اور ترجمان کی صورت میں مدد فراہم کیا کریں گی۔)

ٹرانسلیٹرز اور انٹرنیشنل کیا ہے؟

ٹرانسلیٹرز - ایک زبان سے دوسری زبان میں تبادلہء تحریر
انٹرنیشنل - ایک جسمی زبان نہ بولنے والے دو یا زیادہ افراد کے درمیان دونوں زبانوں میں مہارت رکھنے والے ایک تیسرے فرد کی مدد سے تبادلہء خیال۔ ماہر ٹرانسلیٹرز اور انٹرنیشنل زبان میں مہارت لانے کے لئے خصوصی تربیت حاصل کرتے ہیں۔ وہ اخلاقی اور اپنی معاشرے کے اہلکاروں کے پابند ہوتے ہیں جو ان کے کام میں درستی، غیر جانبداری، جوابدہی اور رازداری کو یقینی بناتی ہیں۔ بعض ٹکسٹ کی زبان جیسے قانون یا ڈاکٹری ماحول میں استعمال کی جانے والی زبان میں بھی ماہر ہوتے ہیں۔

”ہیپی ٹرانسلیٹ“ لوگو کیسے مددگار ہو سکتا ہے؟

بہت کم یا بالکل انگریزی نہ بول سکتے یا پڑھ سکتے یا ڈاکٹری کونسل سے (ص، وف) جب ”ہیپی ٹرانسلیٹ“ لوگو